

# Виды перевода:

- *зрительно-письменный*  
(письменный перевод письменного текста);
- *зрительно-устный* (устный перевод письменного текста);
- *письменный* перевод на слух;
- *устный* перевод на слух.

**И.С. Алексеева выделяет**  
**следующие виды перевода:**

- **письменный перевод;**
- **устный последовательный перевод;**
- **синхронный перевод;**
- **синхронизация видеотекста (как разновидность синхронного);**
- **перевод с листа;**
- **коммунальный перевод;**
- **машинный (компьютерный) перевод.**

# Последовательность действий при письменном переводе:

- Знакомство с текстом оригинала.
- Предварительный предпереводческий анализ, т.е. выявление типа текста, жанровых и стилистических признаков, темы и области знаний.
- Создание текста перевода. При необходимости привлечение вспомогательных источников информации, которые обеспечат *фоновые знания* о тексте (словари, справочники, консультации со специалистами).
- Редактирование текста, его оформление.

# *Переводческая скоропись* в виде УСЛОВНЫХ ЗНАКОВ

Примеры:

- О — съезд, конференция, встреча
- Δ — представитель, делегат
- □ — государство, территория, страна
- ? — вопрос и т.д.